

## EDITORIAL

# Exposición Artístico-Industrial

La Cámara Industrial Salvadoreña, de organización reciente, ha iniciado sus labores en forma activa y bien orientada. Nosotros, desde estas columnas, hemos venido predicando la necesidad de hacer ambiente adecuado y extenso a nuestras capacidades de pueblo productor en los diferentes aspectos de la agricultura, la industria, las artes, etc., esto es, en todas aquellas modalidades de nuestra nacionalidad laboriosa, sana y pujante. Hemos dicho también que, para la necesaria valorización de nuestros productos, no basta con que nosotros tengamos conciencia más o menos favorable de ello, sino que precisa, antes que todo, que la calidad y bondad de aquellos recursos penetren profundamente en el sentido de apreciación de los extraños y que, para ello, debemos convencernos de la indiscutible utilidad de las exposiciones de muestras..

Por esa razón es que vamos a celebrar, en todo lo que se merece, la determinación de la Cámara Industrial mencionada, en el sentido de organizar en San Salvador, durante las próximas fiestas agostinas, una Exposición de Industrias, Artes y Comercio.

El Supremo Gobierno, siempre deseoso de estimular las actividades honestas y útiles del país, ha comenzado a prestar su apoyo decidido, en forma modesta, acaso, pero siempre sincera y de acuerdo con las posibilidades económicas de la hora, a las gestiones que en el orden indicado está desarrollando la Cámara Industrial Salvadoreña. La ayuda del Gobierno en la realización del certamen a que hacemos referencia, no representará, por su puesto, ningún sacrificio extremo; no se distraerán fondos que tanto se necesitan para la debida atención de servicios públicos urgentes, desde luego que la cooperación oficial se reduce a proporcionar el local para la exposición, a conceder algunas franquicias, como telégrafo, teléfono, correo y propaganda por medio del radio. Los otros gastos serán costeados directamente por los organizadores de la Expo-

sición, quienes cobrarán a los expositores precios razonables, por alquiler de locales. Y bueno es aclarar aquí, a modo de evitar erradas conjeturas, que toda cantidad sobrante, después de cubrir los compromisos provenientes de alumbrado eléctrico, ornamentación, pago de empleados, etc., será cedida, de acuerdo con lo convenido ya, a las instituciones de Beneficencia Pública.

Esta última circunstancia, habla muy favorablemente de la buena intención que priva entre los generadores del certamen, pues revela que no persiguen ellos ningún fin meramente lucrativo, sino una visión alejada de todo interés personal y q' propende, por lo contrario, a favorecer a nuestro pueblo por medio de la propaganda y la exaltación de sus actividades provechosas, hábiles y honradas, al tiempo que busca la manera de prestar alivio a los centros benéficos que, no obstante los esfuerzos y la noble intención de los poderes públicos, atraviesan actualmente por un trance estrecho y aflictivo.

La Exposición será instalada en el edificio del Teatro Nacional, debiendo permanecer abierta del 25 de julio al 15 de agosto próximos.

A lo dicho sólo nos resta agregar que, el Supremo Gobierno ve en ese acontecimiento, uno de los números más sobresalientes y más útiles de las tradicionales fiestas que están próximas a celebrarse. Y ojalá que el empeño y el buen sentido de nuestros compatriotas vayan encontrando aspectos, como ése, realmente provechosos para impulsar los prestigios de la nación, no sólo dentro del territorio salvadoreño, sino también en el exterior, para que el concepto que de nosotros se tiene actualmente, bastante favorable por cierto, sea cada vez más elevado: que somos un pueblo de hombres capaces, intensivos, esforzados, luchadores, anhelosos siempre de labrar para nuestra patria un destino independiente y próspero por medio de las grandes virtudes del trabajo y el honor.



# Importancia higiénica, social y económica de la leche

No cabe duda que en cuanto sea posible adquirir leche sana y pura, debe suministrarse al niño tal como sale del pecho de la hembra, aprovechando su vitalidad

Queremos que las madres salvadoreñas alimenten de la mejor manera a sus hijos, y en este sentido nos permitimos recomendar a ellas, especialmente, el presente artículo que hemos tomado de una revista extranjera que se encarga de difundir conocimientos sobre la lactancia de los niños.

Y no sólo recomendamos ésto únicamente a las madres, sino también a las autoridades que, en el afán de proteger a la infancia, acatan cuanto consejo saludable se presente encaminado a formar generaciones sanas y fuertes.

En tiempos no muy lejanos en que la producción de leche era superior a las necesidades de la vida, la abundancia del producto suplía las pérdidas ocasionadas por su mala conservación y por el desconocimiento de las causas que motivaban sus alteraciones.

Llegó un momento en que la Humanidad se dió cuenta de que la leche era un alimento indispensable, el único perfecto y el único capaz de compensar las deficiencias de las madres depauperadas por una vida de aniquilamiento, y de que de día en día se aumentaba la necesidad de su uso para alimentar a los seres humanos en los primeros meses de su vida, para auxiliarles en sus enfermedades, atenderles en su vejez y complacerles en su salud perfecta.

Se percató la Sociedad de la inmensa cantidad que se consumía del precioso alimento y que para hacer la vida infantil fuerte y sana era indispensable dar a ese líquido la importancia que tiene, tomándole la Ciencia bajo su amparo para que pudiera producirse sano, puro y en cantidades fabulosas, sin menoscabo de la cría en favor de la cual se elabora.

De todas las materias que el hombre emplea en la vida no hay ninguna de tanta importancia social, higiénica y económica como la leche, porque en este alimento no debe considerarse solamente su composición: hay en él algo que no ve el químico, que no toca ni observa el químico, que supone el fisiólogo y que el biólogo tiene que admitir para explicar ciertos efectos sobre los primeros actos de la vida, que sólo la leche produce, y ese algo es la vida, trasunto o continuación de la del animal de que procede, vida que se transmite al sér que tiene la suerte de ingerirla directamente de la madre, sin haber estado sometida a manipulaciones que, como la brutal fuerza centrífuga de 6,000 revoluciones por minuto, o la enorme presión para homogenizarla, deben necesariamente alterar o su estructura molecular o su estado biológico.

Si decimos esto de las más o menos violentas presiones con que se tortura a la leche para prepararla homogenizada y desnatada, con mayor razón seremos enemigos de leches pasteurizadas y esterilizadas, si se han de emplear en la alimentación de niños y de enfermos.

Sin que llevemos nuestra antipatía por la leche violentada en cualquier sentido (sobre todo cuando se destina a la alimentación de los niños) hasta el punto de atribuir a la leche pasteurizada o esterilizada la producción de enfermedades como la de Barlow y otras exageraciones no cabe duda que en cuanto sea posible adquirir leche sana

y pura, debe suministrarse al niño tal como sale del pecho de la hembra, aprovechando su vitalidad.

Si se considera como la principal causa de prosperidad de un país y el crédito de una nación el aumento de sus hijos, y si, por otra parte, vemos qué precisamente en los países de mayor civilización disminuye el número de nacimientos, se comprenderá cuan conveniente es y lo obligados que estamos a asegurar la vida de los niños.

La mortalidad infantil es verdaderamente aterradora en todos los países, hasta el punto de que en la mayor parte alcanza la mitad de la total; es decir, que apreciando en treinta años la duración media de la vida humana, la mortalidad infantil en el primer año es quince veces mayor que en las otras edades; y según Bergeron, un niño cuando nace tiene menos probabilidades de vivir un año que un anciano de ochenta, y menos de vivir una semana que uno de noventa.

Calculando que un niño cuesta al caudal social 500 pesetas por los cuidados que exige la madre y lo que deja de producir durante la gestación, es fácil deducir los millones que pierde la fortuna nacional por consecuencia de la mortalidad infantil, sin contar el trastorno en las familias y la pérdida para el estado de un ciudadano.

Pero aún mayor que la pérdida de un infante es la pérdida para la Sociedad, con la formación de un individuo defectuoso, físico e intelectualmente, como consecuencia de una alimentación insuficiente e incompleta en los primeros meses de la vida. Las estadísticas de invalidez para el servicio militar, las enfermedades aparentemente congénitas que originan los melancólicos, los criminales, etc., etc., son en muchos casos hijas de insuficiente lactancia o de lactancia poco sana; y como esas mismas estadísticas demuestran que la lactancia materna apenas alcanza a un tercio de los niños que nacen en las grandes poblaciones, y que la mortalidad en los meses de calor, en que es más difícil la conservación de la leche, aumenta considerablemente, es axiomático deducir que la vida de las naciones está íntimamente ligada a la bondad y baratura de la leche, siendo esta materia, como decimos antes, la más importante de las que el hombre emplea en su vida.

Un ilustre biólogo decía en un precioso discurso: "Pocas cosas, en efecto, habrá en la naturaleza animal tan maravillosas como la leche. Este líquido, de secreción orgánica, tan atractivo por todas sus cualidades físicas, es la base fundamental de la vida. Aparece en el mismo umbral de ella apenas asoma a luz el recién nacido; se presenta luego en períodos críticos de la enfermedad, cuando es preciso sostener sin violencias las energías orgánicas, como el báculo más seguro del infortunado paciente; después, en el declive de la existencia, cuando el polvo de nuestro cuerpo parece sentir la nostalgia de la tierra de que procede, es también la compañera más dulce del pobre estómago, rendido por muchos años de trabajo. La leche nos recibe al llegar, nos consuela al padecer y nos acompaña al partir. Con ella penetra, en los espíritus en



formación, el santo amor a la madre, y ella enseña el consuelo de la resignación a los asañados por el dolor o la vejez."

La leche consumida en once naciones europeas antes de la Gran Guerra, durante un año, ascendió a 63,240 millones de kilogramos.

Esta enorme cantidad, tasada al modesto precio de 0,25 pesetas, tiene un valor de QUINCE MIL OCHOCIENTOS DIEZ MILLONES DE PE-

SETAS, suma a la que no llega ninguna de las materias alimenticias que el hombre consume; y esto después de satisfacer las necesidades de la prole.

Si a estas fabulosas sumas añadimos el consumo de los demás países, alguno como los Estados Unidos, que por sí solos producen casi esa cantidad, habrá que proclamar a la leche como el producto de mayor importancia comercial del mundo.

## LA FUNCION SALUDABLE DE LOS ARBOLES

Todo poblado con árboles es una «ciudad de los niños»; y todo parque es a manera de pulmón que sirve para descongestionar los apretados núcleos urbanos y para purificar su atmósfera

Hemos venido hablando nosotros, con marcada insistencia, acerca del respeto que los buenos salvadoreños deben sentir por los árboles y de la preocupación que todos estamos obligados a tomar a nuestro cargo para la conservación de los bosques. También hemos dicho que las autoridades y vecinos están en el deber de procurar el embellecimiento de los poblados, de los parques y otros paseos públicos, procurando en todo lo posible que ese embellecimiento sea, en varios de sus aspectos, puramente vegetal, ya que la gracia y la atracción de los centros urbanos no reside únicamente en la fastuosidad de sus edificios públicos y residencias privadas, sino también en ciertos detalles naturales, en jardines y parques que rebosen de flores y en arboledas dispuestas con buen sentido ornamental.

Asimismo hemos censurado el sacrificio inútil que muchos moradores de la ciudad y del campo, violando los más elementales principios de la ley agraria, hacen de árboles y bosques.

Para ejemplo edificante en ese sentido, publicamos a continuación un interesante artículo en que se exalta la abundancia de árboles en la ciudad porteña de San Sebastián, España, artículo que tomamos del diario madrileño "Informaciones". Dice así:

En la interpretación de las ciudades por sus detalles exteriores, por los síntomas primarios, por los que pudiéramos llamar caracteres organolépticos, el viajero más distraído no puede desdeñar los árboles de una ciudad como elemento para inducir un juicio sobre la misma.

"Los árboles no dejan ver el bosque", suele decirse para expresar el defecto de todo exceso (valga la paradoja) cuando la prolijidad ahoga la esencia. Pero en el tema de estas notas son los árboles los que, cuando más profusos, mejor dejan ver la ciudad o mejor la revelan al conocimiento del viajero recién llegado.

En el ejemplo de San Sebastián tenemos el caso de una ciudad que, apenas sale el viajero de la estación, se presenta a sus ojos como un inmenso parque longitudinal a lo largo de ambos márgenes del río Urumea. Y ya no se da un paso por la ciudad sin apreciar que toda ella es un parque auténtico. "Entonces—piensa el viajero,—San Sebastián no es una ciudad brumosa, no es la capital de la lluvia perenne, como algunos creen. Aquí hay sol, puesto que tanto se nota en la preocupación por la sombra". Naturalmente: ya va desapareciendo la frase hecha que suponía a San Sebastián como una ciudad reñida con el sol y en perpetua boda con la lluvia. El error

se ha deshecho por la propia experiencia de los 200,000 forasteros que desfilan todos los años por aquella ciudad, y los boletines del observatorio de Igueldo demuestran el falso concepto que había de San Sebastián.

La bella capital pireneica tiene precisamente el encanto de ofrecer al mismo tiempo sus playas espléndidamente soleadas y sus parques de sombra sedante. Por eso se la ha llamado "la ciudad de los niños", porque en pocas ciudades se advierte tal número de criaturas, puesto que en pocas ciudades también los niños disponen de tan próximos, abundantes y variados lugares de esparcimiento: sol de playa y aire de mar; sombra y brisa en los parques.

Esta abundancia de árboles no extraña tanto en las grandes ciudades del interior que habilitan parques a modo de pulmones para descongestionar los apretados núcleos urbanos y purificar su atmósfera. Pero sorprende de pronto en una ciudad como San Sebastián, abierta al mar por varios sitios. Es que esta misma exposición al sol y al aire debe tener su compensación en los retiros y umbríos que a cada paso ofrece la ciudad convertida en parque urbano por doquiera.

Una estadística municipal confirma estas observaciones: las calles, paseos y parques del casco de la ciudad tenían el pasado año 6,259 árboles, de los que 1,579 son tamarindos y 2,354 olmos. Estos supone un árbol por cada trece habitantes. Y claro está que en este número de árboles no se incluyen los del Monto Urgull, Igueldo y Ulía, que son otros tantos parques magníficos, con el doble encanto del mar y la montaña y con una urbanización rústica que concilia sobriamente lo agreste y lo confortable.

Tampoco figuran los jardines de los innumerables "chalets" ni la fronda del parque de Cristina, esa finca en que el duque de Mandas alojaba a Cánovas y que legó al municipio para parque público. Y mucho menos figura lo que con el tiempo ha de ser un parque natural, visitadísimo cuando se termine la carretera de acceso: nos referimos a Articutza, la considerable finca que posee el ayuntamiento donostiarra para su abastecimiento de aguas. Una finca de 38 kilómetros de perímetro, en la que se han invertido cinco millones de pesetas y en la que durante ocho años se han plantado cerca de dos millones de árboles.

Por estos datos se comprende que San Sebastián sea más que una ciudad, un verdadero parque; un parque continuo y diverso con 1,975 bancos habilitados para 9,875 personas.



## Siguen los preparativos para izar la Bandera de la Raza

**La consagración de esa insignia tendrá lugar el próximo tres de agosto en todos los países de Hispano-América**

Ya hemos noticiado en otra ocasión acerca de los trabajos de paz y de comprensión continental que se viene realizando por medio de "La Bandera de la Raza", la cual será izada en El Salvador, así como en todos los países de habla española, el día 3 de agosto venidero. Esa ceremonia de alto simbolismo fraternal será presidida y apadrinada por el señor Presidente de la República, general Max. H. Martínez.

Refiriéndose a la consagración de la bandera aludida, el diario "España Moderna", de Montevideo, dice lo siguiente:

La Comisión Ejecutiva de la Fiesta de la Raza y patrocinadora de la Bandera de la Raza, celebró una sesión extraordinaria en el Círculo de la Prensa dándose cuenta de la extraordinaria labor desplegada y el entusiasta apoyo del mundo hispanoamericano, a la enseña de la Raza. No menos de cinco mil cartas recibidas, corroboran este aserto, la mayoría de eminentes personalidades, Ministros, intelectuales y poetas.

Entre otras cosas se resolvió:

1o. **La constitución de la Unión Hispano-Americana del Uruguay**, autorizando al Escribano señor Aquiles B. Oribe y al Capitán Angel Cambor, redacten los estatutos y estudien la organización de la nueva entidad, en que será refundida la Comisión Ejecutiva.

2o. **Nombrar al capitán Angel Cambor**, Abanderado perpetuo de la Bandera de la Raza, como tributo de homenaje a la intensísima e inteligente labor desarrollada, y que se le entregue una copia de esta acta, firmada por todos los miembros de la Comisión Ejecutiva.

### LA BANDERA DE LA RAZA SERA CONSAGRADA CONTINENTALMENTE

La Bandera de la Raza, simbólica creación del Capitán Angel Cambor, que como se recordará fué izada solemnemente en Montevideo el día 12 de octubre ppdo., será consagrada en todas las Naciones de la Raza, el día 3 de agosto próximo. Ese día será solemnemente izada en cada una de las Capitales de Hispanoamérica.

En Buenos Aires se levantará en la Plaza de Mayo, siendo Madrina la escritora Rosalba Aliaga Sarmiento. En Panamá la patrocina la gloriosa poetisa panameña María Olimpia de Obaldia;

en San Salvador se izará bajo el patrocinio del Presidente de aquella República Centroamericana, general Max H. Martínez; en Madrid ha sido nombrado su abanderado el general Millán Astray, y madrina la escritora Blanca de los Ríos, etc., etc.

A continuación de este gran acto racial de origen popular, el Comité uruguayo solicitará la oficialización de la Enseña. Podemos, pues, asegurar que la feliz iniciativa del Capitán Cambor permitirá muy en breve con bandera común a Españoles y Americanos.

Por lo que respecta a España, podemos afirmar que el señor Azaña, Presidente del Gobierno Español, ha recibido con gran entusiasmo esta iniciativa y prometió su valioso apoyo para el mayor éxito.

### MARITIMAS

La Unión, junio 26.—Hoy a las 16 horas, fondeó el vapor norteamericano CAPAC, procedente de Champerico, de 3,465 toneladas de registro, con 37 hombres de mar, su capitán R. C. Hoffmann. Trajo para este puerto 1,603 bultos de mercaderías varias, sin pasajeros ni correspondencia. Patente limpia.

—La Libertad, junio 27.—Hoy a las 16 h., fondeó el vapor francés WINNIPEG, procedente de San José de Guatemala, de 5,031 toneladas de registro, con 85 hombres de mar, al mando de su capitán Louis Tradec, sin carga ni correspondencia; y a los pasajeros: Dorothy Robestson, N. A. Josephine Ochoa, española; Dora Gasteazoro, nicaragüense, José Mariano Gasteazoro, Emelina Schnider, Concepción Schnider, salvadoreños, y Mary Liddle, inglesa, de San Francisco, Cal. Patente limpia.

La Libertad, junio 27.—Hoy a las 15 horas y 50 minutos, zarpó con destino a Corinto, Nicaragua, el vapor francés WINNIPEG, llevando de este puerto 54 bultos, 3 sacos de correspondencia y a los pasajeros: Leopoldo y Josefina Barrientos, Max. Frolsch, suizo; María de Gutiérrez y Eloísa Gutiérrez, españoles; Gerhard Loewenstein, Jeanette de Loewenstein y niña Ruth, alemanes, Luis Guerin, René de Guerin, Julieta y Susana Guerin, franceses; Ernestina Moreira, salvadoreña, a Corinto; Luisa Meardi de Aguilar, salvadore-

## Actividades de progreso en Chirilagua

**La Municipalidad de aquella población labora con entusiasmo y patriotismo**

En Chirilagua, apartada población del departamento de San Miguel, la Municipalidad, con empeño digno de toda loa, ha venido trabajando porque el progreso local sea una realidad útil y hermosa. Esos nobles propósitos del Ayuntamiento chirilagüense, encontraron a su hora entusiasta y decidida cooperación entre los vecinos que aman de verdad el mejoramiento espiritual y material de su tierra.

Los esfuerzos de dicha Municipalidad que preside el señor don J. Arcadio González, han alcanzado una coronación satisfactoria en la mayoría de las obras cuya realización ha iniciado. Es así como podemos enumerar ahora lo más importante de esa gestión progresista: compra de una casa y solar donde acaba de instalarse la oficina telegráfica, la cual, anteriormente, ocupaba, en forma estrecha, una dependencia del edificio de la Alcaldía Municipal; la compra aludida se ha hecho con fondos del propio Ayuntamiento; empedrado de las calles que circundan la plaza pública; enladrillado de la casa cabildo y construcción de un bonito barandal en el corredor del mismo edificio, así como otras pequeñas obras que se relacionan con la higiene y el ornato de la población.

Así, pues, la actual Municipalidad dejará una huella progresista en Chirilagua, la cual será estímulo, sin duda, para que la cooperación ciudadana siga ofreciendo su decidido apoyo a las autoridades locales que se preocupan de veras por el progreso de sus respectivos poblados.

### FARMACIAS DE TURNO

Para la presente semana:  
"Alvarenga", "San Andrés",  
y "Santa Rita".

### TELEGRAMAS REZAGADOS

Domicilio ignorado: José P. Escobar, Isabel Rivera, Felipe Serrano, Conchita Dávila O., Emilia Suárez, Rosalina Cruz, Hortensia v. de Melara, Dolores v. de Alfaró.

Ausente: Frank Free.  
Reusado: María Castillo.

ña, al Havre; Ana Cevallos de Martín A. y niños Violeta, Julio y Luis, salvadoreños, a Panamá; Leopoldo y Josefina Barrientos, son salvadoreños.